

**Ὁκτώηχος - Ἦχος β'.**

Τῇ Κυριακῇ Πρωΐ

**Μηναιον - ΤΗ Α' ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ**

Ἀρχὴ τῆς Ἰνδίκτου, ἥτοι τοῦ νέου  
ἔτους, καὶ μνήμη τοῦ Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν  
Συμεὼν τοῦ Στυλίου καὶ Ἀρχιμανδρίτου,  
καὶ ἡ σύναξις τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου  
τῶν Μιασηνῶν, καὶ τοῦ Ἁγίου μάρτυρος  
Ἀειθαλᾶ, καὶ τῶν Ἁγίων τεσσαράκοντα  
Γυναικῶν, καὶ Ἀμμουν διακόνου καὶ  
διδασκάλου αὐτῶν, καὶ τῶν Ἁγίων  
μαρτύρων Καλλίστης, Εὐόδου καὶ  
Ἑρμογένους τῶν ἀνταδέλφων, καὶ μνήμη  
Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ, καὶ ἡ ἀνάμνησις τοῦ  
μεγάλου ἐμπρησμοῦ.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

**Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'.**

**Στίχ. α'.** Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν  
Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ  
ἅγιον αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. β'.** Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν  
Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς  
ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

**Octoechos - Mode 2.**

On Sunday Morning

**Menaion - September 1**

Beginning of the Indiction, i.e. the New  
Year; and Memory of our Devout Father  
Symeon the Stylite and Archimandrite; and  
Synaxis of the Recovery of the Icon of the  
Most Holy Theotokos of Miasenae; and  
the Holy Martyr Aeithalas, and the Holy  
40 Women and their Teacher Ammoun  
the Deacon; and the Holy Martyrs Kalliste  
her Brothers Evodos and Hermogenes;  
and Memory of Joshua Son of Nun; and  
Commemoration of the Big Fire.

**LITURGY**

*Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and  
hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy  
of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from  
the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was  
produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and  
approved by the Ecumenical Patriarchate.*

**Antiphon I. Mode 2.**

**Verse 1:** Bless the Lord, O my soul, and  
everything within me, bless His holy name. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 2:** Bless the Lord, O my soul, and  
forget not all His rewards. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us.

**Στίχ. γ'.** Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε  
τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ  
πάντων δεσπόζει.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

### **Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.**

**Στίχ. α'.** Αἶνει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον·  
αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ τῷ Θεῷ  
μου ἕως ὑπάρχω.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ  
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Μακάριος οὗτός ὁ Θεὸς Ἰακώβ  
βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν  
Θεὸν αὐτοῦ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ  
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. γ'.** Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν  
αἰῶνα, ὁ Θεός σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ  
γενεάν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ  
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,  
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ  
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς

**Verse 3:** The Lord prepared His throne in  
heaven, and His Kingdom rules over all. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy  
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us.

### **Antiphon II. Mode 2.**

**Verse 1:** Praise the Lord, O my soul! I shall  
praise the Lord while I live; I shall sing to my God  
as long as I exist. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the  
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Verse 2:** Blessed is he whose help is the God  
of Jacob; his hope is in the Lord his God. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the  
dead. We sing to You, Alleluia.

**Verse 3:** The Lord shall reign forever; your  
God, O Zion, to all generations. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the  
dead. We sing to You, Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy  
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Only begotten Son and Logos of God,  
being immortal, You condescended for  
our salvation to take flesh from the holy

ἀγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,  
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεῖς τε,  
Χριστέ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,  
εἷς ὢν τῆς Ἀγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος  
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον  
ἡμᾶς.

**Ἀντίφωνον Γ'.**

**Ἦχος β'.**

**Στίχ. α'.** Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ  
Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν  
ἐν αὐτῇ.

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.**

**Ἦχος β'.**

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ  
Ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄϊδην ἐνέκρωσας  
τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς  
τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας,  
πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων  
ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν  
δόξα σοι.

**Στίχ. β'.** Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ  
καὶ ἡ γῆ.

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ  
Ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄϊδην ἐνέκρωσας  
τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς  
τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας,  
πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων  
ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν  
δόξα σοι.

Theotokos and ever-virgin Mary and, without  
change, became man. Christ, our God, You  
were crucified and conquered death by death.  
Being one of the Holy Trinity, glorified with  
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

**Antiphon III.**

**Mode 2.**

**Verse 1:** *This is the day the Lord made; let us  
greatly rejoice and be glad therein.* [SAAS]

**Resurrectional Apolytikion.**

**Mode 2.**

When You descended unto death, O Lord  
who yourself are immortal Life, then did You  
mortify Hades by the lightning flash of Your  
Divinity. Also when You raised the dead from  
the netherworld, all the Powers of the heavens  
were crying out: O Giver of life, Christ our  
God, glory to You. [SD]

**Verse 2:** *Let heaven and earth praise Him.*  
[SAAS]

When You descended unto death, O Lord  
who yourself are immortal Life, then did You  
mortify Hades by the lightning flash of Your  
Divinity. Also when You raised the dead from  
the netherworld, all the Powers of the heavens  
were crying out: O Giver of life, Christ our  
God, glory to You. [SD]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,  
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

**Ψαλμὸς 102.**

**Ψαλμὸς 145.**

**Οἱ Μακαρισμοί.**

**Ἦχος β'.**

**Ἀναστάσιμα.**

Τῆς Ὀκτωήχου ---

*Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν Κύριε,  
ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου. Μακάριοι  
οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ  
Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.*

*Τὴν φωνὴν σοι προσάγομεν, τοῦ  
Ληστοῦ, καὶ βοῶμέν σοι Μνήσθητι ἡμῶν  
Σωτήρ, ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.*

*Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ  
παρακληθήσονται.*

*Τὸν Σταυρὸν σοι προσάγομεν, εἰς  
πταισμάτων συγχώρησιν, ὃν ὑπὲρ ἡμῶν,  
κατεδέξω φιλάνθρωπε.*

*Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ  
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.*

*Προσκυνοῦμέν σου Δέσποτα, τὴν  
ταφὴν καὶ τὴν ἔγερσιν, δι' ὧν ἐκ φθορᾶς  
ἐλυτρώσω, τὸν κόσμον φιλάνθρωπε.*

*Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν  
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.*

**Θεοτοκίον.**

*Χαῖρε θρόνε πυρίμορφε. Χαῖρε νύμφη  
ἀνύμφευτε. Χαῖρε ἡ Θεὸν τοῖς ἀνθρώποις,  
Παρθένε κυήσασα.*

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika  
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed  
troparia, which are provided here.*

**Psalm 102.**

**Psalm 145.**

**The Beatitudes.**

**Mode 2.**

**Resurrectional.**

From Octoechos ---

*In Your kingdom. Remember us, O Lord,  
when You come in Your kingdom. Blessed are the  
poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven*

[RSV]

*We present You the robber's words and  
we prayerfully echo them; and like him we  
cry out, O Savior: In Your kingdom remember  
us.* [SD]

*Blessed are those who mourn, for they shall be  
comforted.* [RSV]

*We present You the Cross, O Lord, that  
You suffered on our behalf, to forgive our sins  
and offences, in Your love for humanity.* [SD]

*Blessed are the meek, for they shall inherit the  
earth.* [RSV]

*Lord, we honor Your burial and Your  
resurrection from the dead, by which You  
have rescued the world from corruption, O  
Friend of man.* [SD]

*Blessed are those who hunger and thirst for  
righteousness, for they shall be satisfied.* [RSV]

**Theotokion.**

*We salute you and say, Rejoice, fiery  
throne and unwedded Bride. Rejoice,  
holy Virgin, for you gave birth to God for  
humanity.* [SD]

**Ὁ Κανὼν τῆς Ἰνδίκτου.**

Τοῦ Μηναίου ---

**Ὡδὴ γ'. Ἦχος α'. Στερέωσόν με Χριστέ.**

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.

Στερέωσον ἀγαθέ, ἣν κατεφύτευσε πόθῳ, ἐπὶ τῆς γῆς ἡ δεξιὰ σου, κατάκαρπον ἄμπελον, φυλάττων σου τὴν Ἐκκλησίαν Παντοδύναμε.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.

Ἐν ἔργοις πνευματικοῖς, θεοτερπέσι κομῶντας, τὸ ἔτος τοῦτο, διαγαγεῖν καταξίωσον Κύριε, τοὺς πίστει σε μέλποντας, Θεὸν τοῦ παντός.

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.

Γαλήνιόν μοι Χριστέ, τὸν ἐνιαύσιον κύκλον δίδου οἰκτίρμον, καὶ ἔμπλησόν με τῶν λόγων τῶν θείων σου, οὓς ὥφθης φάσκων, Ἰουδαίοις ἐν σάββασιν.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

**Θεοτοκίον.**

Ὡς μόνην ὑπερφυῶς, τὴν ὑπεράνθρωπον χάριν, ἐν τῇ γαστρί σου δεξαμένην ἀτρέπτως σκηνώσαντα, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἡμῶν, αἰεὶ σε δοξάζομεν.

**Canon for the Indiction.**

From Menaion ---

**Ode iii. Mode 1. Establish me. (NM)**

*Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy. [RSV]*

Establish, O Good One, the fruitful vine, which your right hand has planted with love upon the earth, preserving your Church, O All-powerful. [EL]

*Blessed are the pure in heart, for they shall see God. [RSV]*

Grant, Lord, that those who in faith sing your praise as God of the universe, may pass through this year abounding in spiritual works, well-pleasing to God. [EL]

*Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God. [RSV]*

Let the circle of the year be calm for me, O merciful Christ, and fill me with your divine words, which you appeared speaking to the Jews on the Sabbath. [EL]

*Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. [RSV]*

**Theotokion.**

As the one who alone surpassing nature received the grace that surpasses mankind, Christ our God, who dwelt unaltered in your womb, we ever glorify you. [EL]

**Κανὼν τοῦ Ὁσίου.**

Τοῦ Μηναίου - - -

**Ὡδὴ ζ'. Ἦχος πλ. δ'.**  
**Χιτῶνά μοι παράσχου.**

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,  
καὶ διώξωσι, καὶ εἰπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα  
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Σημείων καὶ τεράτων σε Χριστός,  
αὐτουργὸν ἀνέδειξε, τῆς θείας Μακάριε,  
ἐνεργείας δεδειχῶς ἐνδιαίτημα.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς  
ὑμῶν πολλὸς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Ὑψώθη σου τὸ σῶμα Συμεών, ὡς  
σταυρῷ τῷ κίονι· διὸ συνδεδόξασαι, τῷ ἐν  
ξύλῳ διὰ σὲ ὑψωθέντι Χριστῷ.

Δόξα.

Μετάρσιον πορείαν ἐφευρών, Συμεών  
θεσπέσιε, πρὸς ὕψος οὐράνιον, τοὺς  
ὑμνοῦντάς σε πιστῶς ἀνακόμιζε.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ναὸν σε τοῦ Θεοῦ καὶ κιβωτόν, καὶ  
παστάδα ἔμψυχον, καὶ πύλην οὐράνιον,  
Θεοτόκε οἱ Πιστοὶ καταγγέλλομεν.

**Canon for the Devout Man.**

From Menaion - - -

**Ode vi. Mode pl. 4. Grant**  
**me a tunic of light. (NM)**

*Blessed are you when men revile you and  
persecute you and utter all kinds of evil against  
you falsely [for my sake]. [RSV]*

Blessed Father, Christ displayed you as a  
worker of signs and wonders, having shown  
you to be a dwelling place of divine force. [EL]

*Rejoice and be glad, for your reward is great  
in heaven. [RSV]*

Your body was raised on the column as  
on a cross; therefore you have been glorified  
with Christ who was raised on a tree for your  
sake. [EL]

Glory.

Having found a pathway in the air,  
inspired Symeon, bring up to the heights of  
heaven those who faithfully sing your praise.

[EL]

Both now. **Theotokion.**

We the faithful declare you, Mother of  
God, to be the temple and ark of God, living  
bridal chamber and gate of heaven. [EL]



**Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.**

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ  
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ  
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,  
Ἀλληλουῖα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον**

Τῆς Ὀκτωήχου ---

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.**

**Ἦχος β'.**

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ  
Ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄϊδην ἐνέκρωσας  
τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς  
τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας,  
πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων  
ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν  
δόξα σοι.

**Τῆς Ἰνδίκτου.**

Τοῦ Μηναιίου ---

**Ἦχος β'.**

Ὁ πάσης δημιουργὸς τῆς κτίσεως, ὁ  
καιροὺς καὶ χρόνους ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσία  
θέμενος, εὐλόγησον τὸν στέφανον τοῦ  
ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου Κύριε,  
φυλάττων ἐν εἰρήνῃ τοὺς Βασιλεῖς καὶ τὴν  
πόλιν σου, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, καὶ  
σῶσον ἡμᾶς.

**Τῆς Θεοτόκου.**

Τοῦ Μηναιίου ---

**Ἦχος βαρὺς.**

Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε,  
λιμὴν καὶ προστασία τοῦ γένους τῶν  
ἀνθρώπων· ἐκ σοῦ γὰρ ἐσαρκώθη ὁ  
Λυτρωτὴς τοῦ κόσμου· μόνη γὰρ ὑπάρχεις  
Μήτηρ καὶ Παρθένος, ἀεὶ εὐλογημένη καὶ  
δεδοξασμένη, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,  
εἰρήνην δωρήσασθαι, πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ.

**Entrance Hymn. Mode 2.**

Come, let us worship and bow down  
before Christ. Save us, O Son of God, risen  
from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.**

From Octoechos ---

**Resurrectional Apolytikion.**

**Mode 2.**

When You descended unto death, O Lord  
who yourself are immortal Life, then did You  
mortify Hades by the lightning flash of Your  
Divinity. Also when You raised the dead from  
the netherworld, all the Powers of the heavens  
were crying out: O Giver of life, Christ our  
God, glory to You. [SD]

**For the Indiction.**

From Menaion ---

**Mode 2.**

O Fashioner of all creation, who made  
seasons and years by Your own authority,  
bless the crown of the year with Your  
goodness, O Lord, and preserve our rulers  
and Your city in peace, at the intercession of  
the Theotokos, and save us. [SD]

**For the Theotokos.**

From Menaion ---

**Grave Mode.**

Rejoice, Maiden full of grace, O Virgin  
Theotokos; a haven and protection are you for  
all of mankind. From you did the Redeemer  
of the world become incarnate, only you are  
both a Mother and a Virgin. O Lady ever  
blessed and ever filled with glory, intercede  
with Christ God, beseeching Him to grant  
peace to the universe. [SD]

**Τοῦ Ὁσίου.**

**Ἦχος α'.**

Ὑπομονῆς στῦλος γέγονας, ζηλώσας  
τοὺς προπάτορας Ὅσιε, τὸν Ἰὼβ ἐν τοῖς  
πάθεσι, τὸν Ἰωσήφ ἐν τοῖς πειρασμοῖς, καὶ  
τὴν τῶν Ἀσωμάτων πολιτείαν, ὑπάρχων  
ἐν σώματι, Συμεὼν Πατὴρ ἡμῶν Ὅσιε,  
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς  
ψυχὰς ἡμῶν.

**Τοῦ Ναοῦ.**

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Τοῦ Μηναίου - - -

**Κοντάκιον.**

**Ἦχος δ'.** Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Ὁ τῶν αἰώνων Ποιητὴς καὶ Δεσπότης,  
Θεὲ τῶν ὅλων ὑπερούσιε ὄντως, τὴν  
ἐνιαύσιον εὐλόγησον περίοδον, σῶζων τῷ  
ἐλέει σου, τῷ ἀπειρῷ οἰκτιρμῶν, πάντα  
τοὺς λατρεύοντας, σοὶ τῷ μόνῳ Δεσπότη,  
καὶ ἐκβοῶντας φόβῳ· Λυτρωτά, εὐφορον  
πᾶσι τὸ ἔτος χορήγησον.

**Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ**

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος  
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.  
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

**Ὁ Ἀπόστολος**

Τῆς Ἰνδίκτου.

**Προκείμενον.** Ἦχος δ'. Ψαλμοὶ 146, 134.

Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ  
ἰσχὺς αὐτοῦ.

**For the Devout Man.**

**Mode 1.**

You became a pillar of patience, O devout  
one, emulating the forefathers, Job in his  
sufferings and Joseph in his temptations,  
and the manner of the bodiless, though you  
were still in body. O devout father Symeon,  
intercede with Christ God, to save our souls.

[SD]

**Apolytikion of the Parish Church**

(The text of the Apolytikion of the local  
church goes here.)

From Menaion - - -

**Kontakion.**

**Mode 4.** *You who were lifted.*

You, the Creator and the Lord of the ages,  
O God of all, truly transcending all essence,  
we earnestly entreat, that You will bless the  
year, and, O tender-loving Lord, in Your  
infinite mercy, only Master, save us all who  
worship and serve You, O our Redeemer,  
and who cry with fear, "For all Your servants,  
make fruitful the coming year." [SD]

**THE TRISAGION HYMN**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the  
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

**The Epistle**

For the Indiction.

**Prokeimenon.** Mode 4. Psalms 146, 134.

Great is our Lord, and great is His  
strength. [SAAS]



**Στίχ.** Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὸς Κύριος.

1Τι 2:1-7

Τέκνον Τιμόθεε, παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις, εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων, ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἡρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι. Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δὸς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος,- ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ, οὐ ψεύδομαι,- διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

**Ἀλληλούϊα. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 64.**

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. α'.** Σοὶ πρέπει ὕμνος, ὁ Θεός, ἐν Σιών, καὶ σοὶ ἀποδοθήσεται εὐχὴ ἐν Ἱερουσαλήμ.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. α'.** Πλησθησόμεθα ἐν τοῖς ἀγαθοῖς τοῦ οἴκου σου

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Τὸ Εὐαγγέλιον**

Τῆς Ἰνδίκτου.

Λου 4:16-22

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος, καὶ εἰσῆλθε κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων εἰς τὴν συναγωγὴν, καὶ ἀνέστη

**Verse:** Praise the Lord, for the Lord is good.

[SAAS]

1 Tim. 2:1-7

Timothy, my son, first of all, then, I urge that supplications, prayers, intercessions, and thanksgivings be made for all men, for kings and all who are in high positions, that we may lead a quiet and peaceable life, godly and respectful in every way. This is good, and it is acceptable in the sight of God our Savior, who desires all men to be saved and to come to the knowledge of the truth. For there is one God, and there is one mediator between God and men, the man Christ Jesus, who gave himself as a ransom for all, the testimony to which was borne at the proper time. For this I was appointed a preacher and apostle (I am telling the truth, I am not lying), a teacher of the Gentiles in faith and truth. [RSV]

**Alleluia. Mode 4. Psalm 64.**

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 1:** It is fitting to sing a hymn to You in Zion, O God, and a vow shall be rendered to You in Jerusalem. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 1:** We shall be filled with the good things of Your house. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**The Gospel**

For the Indiction.

Lk. 4:16-22

At that time, Jesus came to Nazareth, where he had been brought up; and he went to the synagogue, as his custom was, on the sabbath day. And he stood up to read;

ἀναγνῶναι. καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον  
Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, καὶ ἀναπτύξας τὸ  
βιβλίον εὗρε τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον·  
Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέ  
με, εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς ἀπέσταλκέ  
με, ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν  
καρδίαν, κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν  
καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι  
τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει, κηρῦξαι  
ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν. καὶ πτύξας τὸ  
βιβλίον ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ ἐκάθισεν·  
καὶ πάντων ἐν τῇ συναγωγῇ οἱ ὀφθαλμοὶ  
ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ. ἤρξατο δὲ λέγειν  
πρὸς αὐτοὺς ὅτι σήμερον πεπλήρωται ἡ  
γραφὴ αὕτη ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν. καὶ πάντες  
ἐμαρτύρουν αὐτῷ καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς  
λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ  
τοῦ στόματος αὐτοῦ.

### **Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.**

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν  
σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον  
καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ  
ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ  
ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν  
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

### **Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 148.**

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν·  
αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἀλληλούϊα.

*καὶ τὸ ἐξῆς·*

### **Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 64.**

Εὐλόγησον τὸν στέφανον τοῦ ἐνιαυτοῦ  
τῆς χρηστότητός σου, Κύριε. Ἀλληλούϊα.

and there was given to him the book of the  
prophet Isaiah. He opened the book and  
found the place where it was written, "The  
Spirit of the Lord is upon me, because he has  
anointed me to preach good news to the poor.  
He has sent me to proclaim release to the  
captives and recovering of sight to the blind,  
to set at liberty those who are oppressed, to  
proclaim the acceptable year of the Lord."  
And he closed the book, and gave it back to  
the attendant, and sat down; and the eyes  
of all in the synagogue were fixed on him.  
And he began to say to them, "Today this  
scripture has been fulfilled in your hearing."  
And all spoke well of him, and wondered at  
the gracious words which proceeded out of  
his mouth. [RSV]

### **Hymn to the Theotokos.**

It is truly right to bless you, Theotokos,  
ever blessed, most pure, and Mother of our  
God. More honorable than the Cherubim,  
and beyond compare more glorious than the  
Seraphim, without corruption you gave birth  
to God the Logos. We magnify you, the true  
Theotokos. [GOA]

### **Communion Hymn. Psalm 148.**

Praise the Lord from the heavens, praise  
Him in the highest. Alleluia. [SAAS]

*and the following:*

### **Communion Hymn. Psalm 64.**

Bless the crown of the year, O Lord, with  
Your goodness. Alleluia. [SAAS]

**Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.  
Ἦχος β'.**

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν  
Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ,  
ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη  
γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

**ΑΠΟΛΥΣΙΣ**

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ  
ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις  
τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας  
αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ  
ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων  
ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις  
τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου  
καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων  
καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων  
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν  
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ  
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων  
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, τοῦ Ὁσίου  
καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Συμεὼν τοῦ  
Στυλίου, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτεοῦμεν·  
καὶ πάντων τῶν Ἀγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι  
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

**Κανόνας Νηστείας**  
*Κατάλυσις εἰς πάντα.*

**Hymn after Holy Communion.  
Mode 2.**

We have seen the true light; we have  
received the heavenly Spirit; we have found  
the true faith, worshipping the undivided  
Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

**THE DISMISSAL**

May He Who rose from the dead, Christ  
our true God, through the intercessions of His  
all-pure and all-immaculate holy Mother, the  
power of the precious and life-giving Cross,  
the protection of the honorable, bodiless  
powers of heaven, the supplications of the  
honorable, glorious prophet and forerunner  
John the Baptist, of the holy, glorious, and  
praiseworthy apostles, of the holy, glorious,  
and triumphant martyrs, of our righteous  
and God-bearing fathers, **(local patron saint)**;  
of the holy and righteous ancestors of God  
Joachim and Anna, our devout and God-  
bearing father Symeon the Stylite, whose  
memory we celebrate; and of all the saints,  
have mercy on us and save us, for He is good  
and loves mankind.

**Fasting Rule**  
*Fast Free: All foods allowed.*